

penruss: du magst, o Flamingo, in dieses oder jenes tauchen, dein blendendes Weiss nimmt weder zu, noch ab.

गाढालिङ्गनवामनीकृतकुचप्रेङ्गिरेमोद्गमा

मान्द्रस्नेहसतिरेकविगलच्छ्रीमन्निम्बाम्बरा ।

मा मा मानद् माति मामलमिति तामान्द्रोह्यापिनी

मुता किं नु मृता नु किं मनसि मे लीना विलीना नु किम् ॥ ८३० ॥

Υπὸ τῆς σφοδρᾶς περιβολῆς οἱ μαστοὶ αὐτῆς καταπιεσμένοι εἰσίν, τὰ δὲ τρίχια ὀρῶν ἐστῆκε, τῇ δ' ὑπερβολῇ τῆς ἰδέουσης ἀφροδισιάς νοτί-
δος τὸ καλὸν παραμυθίδιον καταρρεῖ. "μὴ μὴ, ὦ ἐμὸν ἀγλάισμα, μὴ ἄγαν
ἐμῆ — ἄλῃς" οὕτω κεκλασμένη τῇ φωνῇ φθιγγουμένη πότερον καταδεδά-
ρῃκεν ἢ τέρῃκεν ἢ εἰς τὴν ἐμὴν καρδίαν εἰσδεδύκεν ἢ τέρῃκεν;

गात्रं संकुचितं गतिर्विगलिता धष्टा च दत्तावली

दृष्टिर्नश्यति वर्धते बधिरता वक्त्रं च लालायते ।

वाक्यं नाद्रियते च बान्धवजनो भार्या न शुश्रूषते

हृा कष्टं पुरुषस्य जीर्णवयसः पुत्रो ऽप्यमित्रायते ॥ ८३१ ॥

Der Körper ist zusammengeschrunpft, der Gang unsicher, die Reihe der Zähne ausgefallen, das Gesicht schwindet, die Harthörigkeit nimmt zu, der Mund kann den Speichel nicht mehr halten, die Angehörigen achten nicht mehr auf die Rede, die Frau gehorcht nicht. O wehe über das Missgeschick des altgewordenen Mannes! Selbst der eigene Sohn benimmt sich gegen ihn wie ein Feind!

गावः पश्यन्ति s. den folgenden Spruch.

गावो गन्धेन पश्यन्ति वेदेनैव द्विजातयः ।

चरैः पश्यन्ति राजानश्चतुर्भ्यामितरे जनाः ॥ ८३२ ॥

Kühe sehen vermittelt des Geruchs, Brahmanen vermittelt des Veda, Könige sehen vermittelt der Späher, die gewöhnlichen Menschen vermittelt der Augen.

830) AMAR. 36. VET. in LA. 11. KĀVJAPR. 108. SĀH. D. 241. a. कामिनी st. वामनी VET., प्रोद्भूत st. प्रोद्भिन्न VET. KĀVJAPR. b. विगल-
त्स्त्री^०, नितम्बवरा KĀVJAPR. नितम्बाम्बर ist
hier gleichbedeutend mit नीवी. d. किं st.
मे KĀVJAPR.

831) BHARTR. 3, 74 BOHL. 71 HAEB. 73 lith. Ausg. 67 GALAN. PAÑKĀT. III, 195. ÇĀRṂG. PADDH. a. दत्ताश्च (दा^०) नाशं गता st. धष्टा च
द^०. b. दृष्टिः; धश्यति und धाम्यति st. न-
श्यति; रूपमेव क्लृप्तं und रूपमप्युपकृतं st.

वर्धते व^०. c. नैव करोति st. नाद्रियते च,
०जनैर्, ०जनः पत्नी न. d. हृा कष्टं ज्ञयाभि-
भूतपुरुषः पुत्रैरवज्ञायते, धिक्कष्टं (हृा कष्टं)
ज्ञयाभिभूतपुरुषं पुत्रो ऽप्यवज्ञायते.

832) VIKRAMĀK. 117. PAÑKĀT. III, 64. KA-
THĀRṂAVA in Z. d. d. m. G. XIV, 575. a. b.
गावः पश्यन्ति गन्धेन ब्राह्मणा वेदचतुषा K.
a. Statt गन्धेन hätte man द्राणेन erwarten
können. b. वेदेनैव unsere Verbesserung für
वेदेनैव; वेदैः पश्यन्ति वै द्विजाः P.